

LES SANS-PAPIERS DE PERPIGNAN

Ils sont arméniens, albanais, géorgiens, ukrainiens, tchétchènes ou mongols. Ils ont fui la guerre, les racketts, les mafias inféodées aux pouvoirs, les persécutions, les menaces physiques.

Ils sont environ 400 dans le département dont une centaine à Perpignan hébergés dans quatre bâtiments désaffectés et occupés, aidés et suivis par un Comité de soutien (*).

Il y a 77 ans, les réfugiés de la guerre d'Espagne étaient bien plus nombreux : 150 000 ici même ! Eux aussi mal reçus, mais finalement bien intégrés. Les sans-papiers d'aujourd'hui espèrent aussi trouver asile et refuge en France.

Que leur offre-t-on ?

Sans papiers et sans subsides, ils ne peuvent ni travailler, ni obtenir un toit. Ils sont sans droits !

Dans l'attente d'une hypothétique régularisation, ils survivent dans la plus grande précarité avec l'aide d'associations humanitaires (Emmaüs, Restos du Cœur, Secours Populaire, Oasis, Messidor).

Ce ne sont pas des clandestins, leurs enfants vont à l'école. Ils aspirent à refaire leur vie, ici, parmi nous, dans la paix et la sécurité.

Ils veulent retrouver leur dignité d'être humain, un travail et un logement. Cela passe par leur régularisation. C'est la seule solution. C'est leur revendication et c'est la nôtre.

ILS ONT ET NOUS AVONS BESOIN DE VOTRE SOUTIEN !

*Le reportage "Les Sans-Papiers de Perpignan ont un visage"
a été réalisé par trois reporters-photographes :
Eric BIESSE, Georges BARTOLI et Carles PALACIO*



(*) Le Comité de soutien au Collectif des sans-papiers est composé des organisations suivantes :



Els sense papers de Perpinyà

Són armenis, albanesos, georgians, ucraïnesos, txetxens o mongols. Han fugit de guerres, d'extorsions, de màfies còmplices del poder. I han patit persecucions i amenaces físiques.

Són gairebé 400 a Catalunya Nord i un centenar a Perpinyà allotjats en quatre edificis ocupats. Compten amb la solidaritat d'un comitè de suport (*).

77 anys enrere els refugiats de la guerra d'Espanya eren molts més: 150.000 aquí mateix! Ells també van ser mal rebuts i al final, integrats. Els sense papers d'avui també cerquen trobar asil i refugi a l'Estat francès.

I què sel's ofereix?

Sense papers i sense subsidis no poden ni treballar ni trobar casa. Són sense drets!

En espera d'una hipotètica regularització, sobreviuen en condicions precàries amb l'ajuda d'associacions humanitàries (Emmaüs, Restos del Cor, Socors Popular, Oasis, Messidor).

No són clandestins, llurs infants van a l'escola. Aspiren a refer la vida aquí, entre nosaltres, en pau i tranquil·litat. Volen retrobar la seva dignitat humana, una feina i un sostre. Per aconseguir-ho, cal la regularització. És la única solució. És la seva reivindicació i també la nostra.

NECESSITEM EL VOSTRE SUPORT!

El reportatge "Les Sans-papiers de Perpignan ont un visage" ha estat realitzat per fotògrafs professionals: Eric BIESSE, Jordi BARTOLI i Carles PALACIO.

(*) El comite de sosteniment al Col·lectiu dels sense papers es compon de les següents organitzacions:



The Undocumented Immigrants in Perpignan

They are Armenian, Albanian, Georgian, Ukrainian, Chechyan or Mongolian. They fled war, racketeering, Mafia gangs submitted to the executive power, persecutions or physical threats.

There are approximately 400 undocumented immigrants in our département, a hundred of whom are put up in four unoccupied commercial or industrial buildings, in which they have found refuge with the help and support of a committee(*)

77 years ago, the refugees fleeing the Spanish Civil War were far more numerous: there were 150,000 of them around here! They weren't welcome either, but in the end they have fit in our society pretty well. Today's Undocumented Immigrants are also seeking asylum and refuge in France.

And what are they being proposed?

Devoid of identity papers as well as money, they can get neither a job nor a home. They are deprived of any rights!

In eager expectation of the hypothetical legalizing of their status, they are surviving in the most difficult situation with the help of various Charity and humanitarian associations (Emmaüs, Les Restos du Coeur, le Secours Populaire, Oasis, Messidor).

They are not illegal aliens: their children attend school. They are yearning to start afresh in this area, among us, safely and peacefully. They wish to regain their dignity as human beings, a job, a proper dwelling. This implies that they be granted permanent resident status. There is no alternative. That is their claim as well as ours.

THEY NEED - AND WE NEED - YOUR SUPPORT!

The report "Les Sans-papiers de Perpignan ont un visage" was directed and produced by three photographers reporters: Eric BIESSE, Georges BARTOLI and Carles PALACIO.

(*) The Support Committee to the Undocumented Immigrants' Collective is composed of the following organisations: